FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 160
Enu. 9

CINQUIÈ
DU C

Province: Quebec — District No.: 160 – Hochelaga — S. District No.: 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 14 — {in / dans} St. Gabriel, Montreal. — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: E. O. Dyplock — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of every person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est à l'intérieur du Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If foreign as alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ailleurs de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State whether person is employed by the day, week, piecework, salary, commission, or other basis. / Mentionner si la personne est employée à la journée, à la semaine, à la pièce, au traitement, à la commission ou autrement.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou métiers que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en une année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English or French. Can't or Can't speak. / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français. Peut ou ne peut parler.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
96	105	Lachapelle Anatolee	320 Cadieux St	M	Head	M	October	1875	36				French	Canadian	Catholic	Labourer																Yes	Yes	Fr.			
96		" Amelie	"	F	Wife	M	May	1876	35	2			French	Canadian	Catholic	None																Yes	Yes	Fr.			
		" Rene	"	M	Son	S	September	1897	13	2			French	Canadian	Catholic	None																Yes	Yes	Fr.			
		" Ogelle	"	F	Daughter	S	September	1899	11	2			French	Canadian	Catholic	None																Yes	Yes	Fr.			
98		Martin Ogelle	"	F	Domestic	S	June	1881	29	2			French	Canadian	Catholic	None																Yes	Yes	Fr.			
97	106	Zoganski Ivanian	352 "	M	Head	M	Feb	1877	32	2	Austria	1900	(M)	Ukranian	Canadian	Catholic	Machinist	2-2-0-9		Yes												Yes	Yes	Fr. Eng.			
		" Rose	"	F	Wife	M	June	1882	27	2	Austria	1903	(M)	Ukranian	Canadian	Catholic	Housekeeper	1-0-0-80		Yes												Yes	Yes	Fr. Eng.			
		" Johnny	"	M	Son	S	February	1907	4	2				Ukranian	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Fr. Ukrainian			
74		" Rose	"	F	Daughter	S	May	1909	2	2				Ukranian	Canadian	Catholic	None	nly														—	—	Ukrainian			
77	107	Phillips Bernard	354 "	M	Head	M	March	1853	58	2	Ireland	1874		Irish	Canadian	Catholic	Engineer	11-8-75		Yes												Yes	Yes	Fr. Eng.			
		" Brigett	"	F	Wife	M	August	1857	53	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
		" Alice	"	F	Daughter	S	April	1882	29	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
		" Francis	"	M	Son	S	July	1887	24	2				Irish	Canadian	Catholic	Machinist	6-6-6-0		Yes												Yes	Yes	Eng.			Cripple
		" Katherine	"	F	Daughter	S	August	1889	22	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
		" Edward	"	M	Son	S	August	1891	20	Ord				Irish	Canadian	Catholic	Clerk	1-0-6-0-5		Yes												Yes	Yes	Eng.			
		" Martha	"	F	Daughter	S	October	1892	18	2				Irish	Canadian	Catholic	Stenographer	10-7-15		Yes												Yes	Yes	Eng.			
		" Mary	"	F	Daughter	S	August	1895	15	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
		" Joseph B	"	M	Son	S	August	1899	11	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
75		" Leo	"	M	Son	S	November	1901	9	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														Yes	Yes	Eng.			
99	108	Wilgouth Th.	356 "	F	Head	W	October	1831	79	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														10	Yes	Eng.			
		Wilgouth Frances	"	F	Sister	S	December	1832	78	2				French	Canadian	Catholic	None	nly														10	Yes	Eng.			
100	109	McCarthy Bridget	360 "	F	Head	W	April	1837	74		Ireland	1850		Irish	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Eng.			
		" Mary	"	F	Daughter	S	March	1865	46	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Eng.			
101	110	McCarthy Michael	366 "	M	Head	M	May	1873	37	2				Irish	Canadian	Catholic	Fireman	11-3-19		Yes													Yes	Eng. Fr.			
		" Mary	"	F	Wife	M	March	1876	36	2	Poland	1893		Irish	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Eng.			
		" Doris	"	F	Daughter	S	October	1901	3	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly														—	—	Eng.			
102	111	Lyons Thomas	368 "	M	Head	S	April	1861	50	2				Irish	Canadian	Catholic	Engineer	11-5-53		Yes													Yes	Eng.			
		Lyons Sarah	"	F	Sister	S	March	1866	45	2				Irish	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Eng.			
		" Charles	"	M	Brother	S	July	1870	40	2				Irish	Canadian	Catholic	Engineer	11-5-75		Yes													Yes	Eng.			
		McElwain James	"	M	Lodger	S	July	1882	28	2				Irish	Canadian	Catholic	Clerk	9-6-07		Yes													Yes	Eng.			
103		" James	"	M	Lodger	S	Oct	1884	26	2				Irish	Canadian	Catholic	Stenographer	10-7-15		Yes													Yes	Eng.			
104	112	Morin Edward	372 "	M	Head	M	May	1834	77	2				French	Canadian	Catholic	Grocer	None															Yes	Fr.			
		" Matilda	"	F	Wife	M	September	1833	77	2				French	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Fr.			
		Lamoureux Wilfrid	"	M	Lodger	S	April	1887	21	2				French	Canadian	Catholic	Clerk	10-6-22		Yes													Yes	Fr. Eng.			
		" Henri	"	M	Lodger	S	May	1891	17	2				French	Canadian	Catholic	Tailoress	6-6-44		Yes													Yes	Fr. Eng.			
		" Sarah	"	M	Lodger	S	July	1886	24	2				French	Canadian	Catholic	Saleslady	1-6-04		Yes													Yes	Fr. Eng.			
		Gervais John	"	M	Lodger	S	July	1887	23	2				French	Canadian	Catholic	Labourer	7-9-04		Yes													Yes	Fr.			
		Tessier William	"	M	Lodger	S	Oct	1890	20	2				French	Canadian	Catholic	Painter	10-9-66		Yes													Yes	Fr. Eng.			
105	113	Levenson Lazarus	372 "	M	Head	M	May	1863	48	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	Shoemaker	7-0-53		—	Oa												Yes	Russian			
		" Rosie	"	F	Wife	M	Sept	1865	45	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	None	nly															Yes	Russian			
		" Abram	"	M	Son	S	April	1885	26	2	Russia	1906	1910	Russian	Canadian	Jewish	Watchmaker	9-0-54		—	Oa												Yes	Yes	Russian			
		" Max	"	M	Son	S	July	1887	23	2	Russia	1906	1910	Russian	Canadian	Jewish	Shoemaker	7-0-53		—	Oa												Yes	Yes	Russian			
		" Silas	"	M	Son	S	Aug	1890	20	2	Russia	1906	1910	Russian	Canadian	Jewish	Labourer	7-9-00		Yes													Yes	Yes	Russian			
		" Sarah	"	F	Daughter	S	Oct	1893	17	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	Waitress	7-6-08		Yes													Yes	Yes	Russian			
		" Louisa	"	F	Daughter	S	Dec	1899	11	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	None	nly														10	Yes	Yes	Russian			
		" Israel	"	M	Son	S	Sept	1902	8	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	None	nly														10	Yes	Yes	Russian			
		" Annie	"	F	Daughter	S	May	1905	6	2	Russia	1909		Russian	Russian	Jewish	None	nly															—	—	Russian			
106	114	Corbin Louis	376 Leland	M	Head	M	Sept	1876	34	2				French	Canadian	Catholic	Drug Store	10-0-2-2		—	Oa												Yes	Yes	Fr. Eng.			
		" Louisa	"	F	Wife	M	June	1878	32	2				French	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Yes	Fr.			
		Lacelle Azalee	"	F	Domestic	S	Feb	1896	15	2				French	Canadian	Catholic	None	nly															Yes	Yes	Fr.			